

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nie rozpoznał go, gdyż jego ręce były owłosione jak ręce Ezawa, jego brata – i pobłogosławił go.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie rozpoznał go. Jego ręce były owłosione, podobnie jak ręce Ezawa. Zaczął mu więc błogosławić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I nie rozpoznał go, bo jego ręce były owłosione jak ręce jego brata Ezawa. I błogosławił mu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nie poznał go; albowiem były ręce jego jako ręce Ezawa, brata jego, kosmate; i błogosławił mu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie poznał go, iż kosmate ręce podobieństwo starszego wyrażały. A tak błogosławiąc mu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie rozpoznał jednak Jakuba, gdyż jego ręce były owłosione jak ręce Ezawa. A mając udzielić mu błogosławieństwa,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nie poznał go, bo ręce jego były owłosione jak ręce Ezawa, brata jego. Wtedy pobłogosławił go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I nie poznał go, bo jego ręce były owłosione jak ręce jego brata, Ezawa. Wówczas postanowił go pobłogosławić,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie rozpoznał go jednak, gdyż jego ręce były owłosione jak ręce Ezawa. Chcąc go więc pobłogosławić,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie rozpoznał go więc, gdyż ręce jego były podobne do owłosionych rąk brata jego Ezawa. Chcąc go zatem pobłogosławić,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie rozpoznał go, bo jego ręce były owłosione, jak ręce jego brata Esawa. I pobłogosławił go.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не пізнав його, бо його руки були волохаті, як руки його брата Ісава; і поблагословив його.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc go nie poznał, bo jego ręce były kosmate jak ręce jego brata Esawa; i go pobłogosławił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie rozpoznał go, gdyż jego ręce były owłosione jak ręce Ezawa, jego brata. Przeto go pobłogosławił.